

Поштовани,

Универзитетска децја клиника у Београду спроводи отворени поступак јавне набавке, набавка услуге – текуће поправке и техничко одржавање инфузионих и шприц пумпи за потребе Универзитетске децје клинике, ЈН број В-80/2019, објављену на Порталу јавних набавки 23.01.2019. године, и на интернет страници наручиоца: www.tirsova.rs. У складу са чланом 63. Закона о јавним набавкама („Сл. Гласник РС“ бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015, у даљем тексту ЗЈН) и одредбама Конкурсне документације достављамо Вам одговоре на питања и захваљујемо се на питањима која се односе на Конкурсну документацију а која ће нам помоћи да омогућимо свим понуђачима доставу одговарајуће понуде и једнообразност у тумачењу документације, и то:

ПИТАЊЕ 1

Поштовани,

У складу са чланом 63. ЗЈН, подносимо Вам захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези јавне набавке редни број В-80/2018

Питање 1:

На страни 9 конкурсне документације под тачком 1. Језик понуде навели сте:
„Сва документа у понуди морају бити на српском језику. Уколико је неки документ на страном језику, исти мора бити преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног судског тумача“.

Како тражите да доставимо сертификате о еталонирању за мерне биомедицинске уређаје са великим бројем страна, молимо Вас да нам изађете у сусрет, и да дозволите да доставимо документа на енглеском језику, а да уколико се у фази стручне оцене понуда укаже потреба да се сертификати преведу на српски језик, да накнадно тражите понуђачима да доставе превод докумената који је оверен од стране овлашћеног судског тумача.

ОДГОВОР:

Поштовани,

уважићемо Ваш захтев и у том делу изменити Конкурсну документацију тако да ће убудуће гласити:

„Сва документа у понуди морају бити на српском језику.

Техничка и проспектна документација односно каталози, изјаве (потврде) произвођача или ино заступника произвођача, извештаји о испитивању и сертификати, који ће послужити за доказивање тражених техничких карактеристика понуђених добара могу бити на енглеском језику.



УНИВЕРЗИТЕТСКА ДЕЧЈА КЛИНИКА

Број: 017- _____

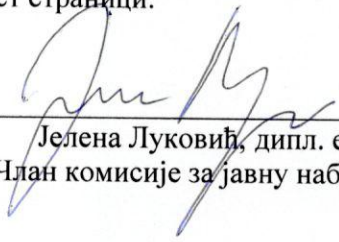
Датум: _____

Београд, Тиршова 10

Е-Маил: klinika@udk.bg.ac.rs

У случају да се укаже потреба за превођењем документације дате на страном језику, трошкове превођења у целости сноси понуђач, а уколико то одбије сматраће се да конкретна документација није одговарајућа траженој конкурсној документацији“.

У горе наведеном делу Конкурсна документација биће измењена а измене ће бити објављене на Порталу јавних набавки и на нашој интернет страници.



Јелена Луковић, дипл. екон.
Члан комисије за јавну набавку